

الدقم Duqm

هيئة المنطقة الاقتصادية الخاصة
Special Economic Zone Authority



بيئة استثمار واعدة
Promising Investment Environment

Special Economic Zone at Duqm

Special Economic Zone Authority at Duqm (SEZAD) was established by Royal Decree in late of 2011, as a regulatory and supervisory governmental entity responsible for regulating, managing and developing the Duqm Special Economic Zone in the Sultanate of Oman and granted Financial and administrative autonomy status.

It endeavours to transform Al-Duqm region into a world class investment and leisure endpoint through: Planing, designing and implementing long term strategies for infrastructure development and to attract investments to promote a wide spectrum of economic activities in addition to overseeing the urban expansion of modern Duqm City while protecting the environment, thereby ensuring Duqm its rightful place as the best location to visit, live, work and invest in the Middle East.

The SEZAD represents the focal point for potential investors. Through its one- stop shop, it will register, license, and provide environmental approvals using the best international practices. Imports into the Zone will be duty-free. Future regulations regarding the Zone's company registrations, labor, trade, land, taxation and other incentives will be announced in due course. SEZAD tax regimes, land lease rates, and utility tariffs will be provided at competitive rates.

هيئة المنطقة الاقتصادية الخاصة بالدقم

تأسست هيئة المنطقة الاقتصادية الخاصة بالدقم في أواخر العام ٢٠١١، وهي مؤسسة حكومية تُنَاط بها مسؤولية إدارة وتنظيم وتطوير منطقة الدقم.

ومن ضمن واجباتها وضع الأسس التنظيمية والرقابية لكافة الأنشطة الاقتصادية، وتولي عمليات تخطيط وتصميم وتنفيذ الإستراتيجيات طويلة الأجل، وجذب الاستثمارات، وتحقيق الأهداف المتوقعة من المنطقة مثل التوسع في إعادة التصدير، وتشجيع انخراط العمالة الوطنية في الأنشطة الاقتصادية المُرتقبة، وتنويع مصادر الدخل من خلال إقامة المشروعات النفطية وغير النفطية، فضلا عن مسؤوليتها في تفعيل التوسع العمراني لمدينة الدقم الحديثة، وكذلك حماية البيئة في المنطقة، وبالتالي ضمان استمرارية سمة منطقة الدقم الاقتصادية باعتبارها من أفضل الأماكن في الشرق الأوسط سواء للسياحة أو العيش، أو العمل أو الاستثمار .

وتمثل الهيئة مركزاً رئيسياً لتواصل المستثمرين. وسيتم -من خلالها- الإعلان عن القواعد والأنظمة والتسهيلات والحوافز المستقبلية، وسياسات العمل والتجارة والضرائب وغيرها، في المستقبل القريب .



منطقة امتداد مستقبلي

خط سكة حديد

رأس مذكر



الصناعات
السمكية

ميناء
الصيد
البحري

ميناء
الدقم

محطة توليد
الطاقة وتحلية المياه

منطقة مخازن

منطقة
مخازن
حاويات

حديقة الصفاة

المنشأة الإدارية
لبناء الدقم

سكني

منتزه

منطقة مخازن

منطقة صناعية

خدمات لوجستية

خط سكة حديد



هيئة المنطقة الاقتصادية الخاصة بالدقم، سلطنة عمان The Special Economic Zone Authority at Duqm, Oman

The Vision

Positioning Duqm as a logistics hub on the Arabian Sea, a safe-haven investment destination, a modern and attractive businesses environment, a distinguished tourism Station to facilitate national economic diversification.

Mission

To enhance the business environment, develop the infrastructure and utility services, and build the capacity of the Omani human resources in order to attract domestic and foreign direct investments to the Zone in line with the approved master plan, environmental sustainability of natural resources and good institutional governance.

Objectives

With a land area of 1,777 km² and 80 km. of coastline along the Arabian Sea, the Special Economic Zone (SEZ) is the largest in the Middle East and North Africa region and ranks among the largest in the world.

The Duqm SEZ has been envisioned as the place that will balance regional development by energizing the Al Wusta governorate in addition to diversifying sources of national income, creating job opportunities for Omanis, promoting re-exports and transferring modern technologies to Oman.

الرؤية

الدقم بوابة إمداد لوجستي على بحر العرب، وموطن للاستثمار الآمن، وبيئة أعمال متطورة، ومقصد سياحي متميز ترفد للاقتصاد الوطني وتنوع قطاعاته المختلفة.

الرسالة

الارتقاء ببيئة أعمال المنطقة وتطوير البنية التحتية الأساسية فيها وتنمية مواردها البشرية لجذب الاستثمارات المحلية والأجنبية المباشرة، في قطاعات اقتصادية متعددة، ضمن إطار المخطط الهيكلي الشامل وعلى أساس من الاستدامة البيئية للموارد الطبيعية المتوفرة والحوكمة المؤسسية الرشيدة.

الأهداف

مع أرض مساحتها ١٧٧٧ كيلومترا مربعا وشريط ساحلي طوله ٨٠ كيلومترا يمتد على طول بحر العرب، تعد المنطقة الاقتصادية الخاصة بالدقم (SEZAD) هي الأكبر في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا كما تصنف ضمن المناطق الاقتصادية الكبرى في العالم.

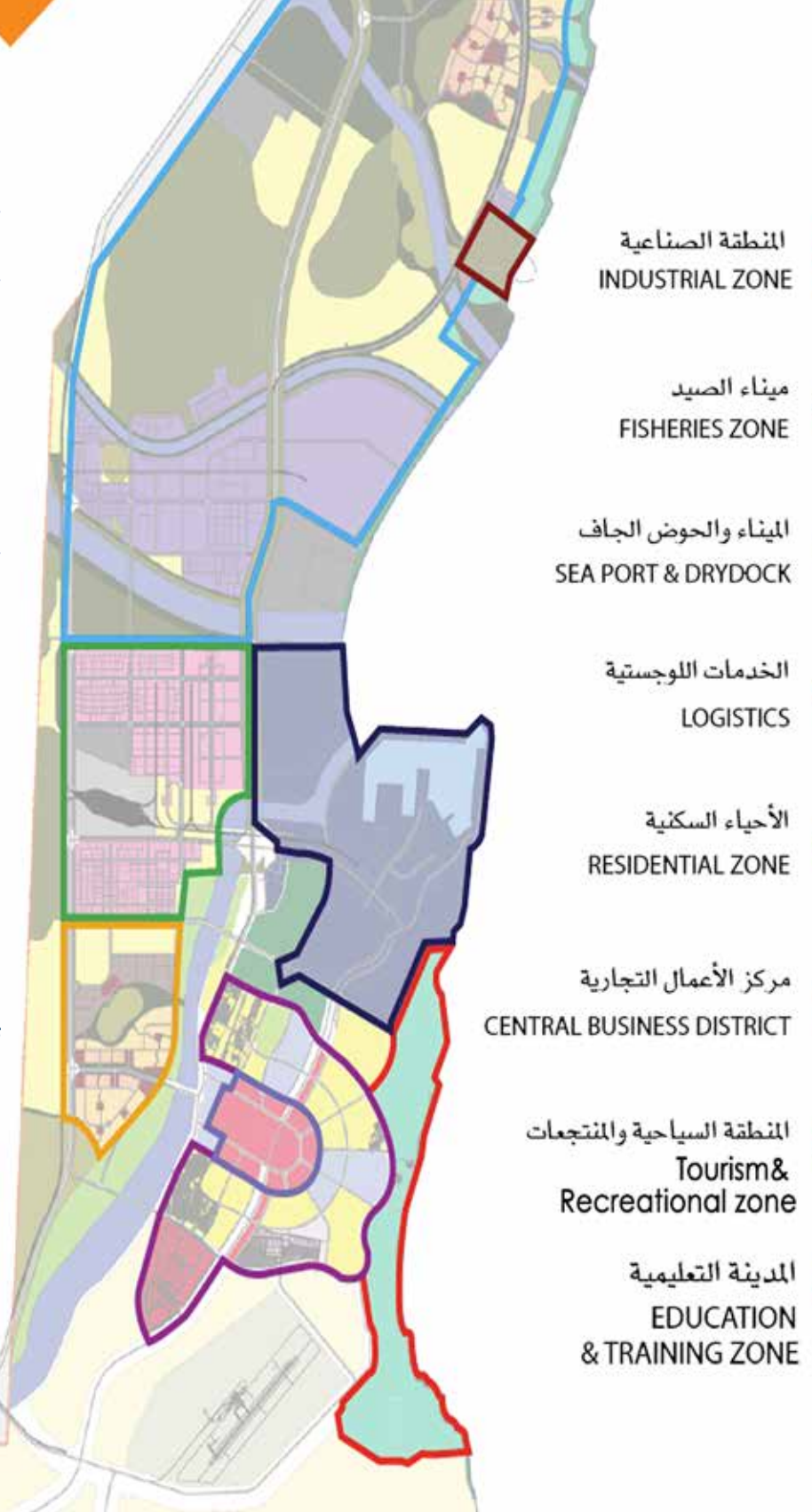
تتوقع الهيئة الاقتصادية الخاصة بمنطقة الدقم SEZ أن هذا الموقع سيحقق التوازن للتنمية المحلية من خلال تنشيط الدور الاقتصادي لمحافظة الوسطى كما سيساهم في تنويع مصادر الدخل القومي وتوفير فرص عمل للعُمانيين وتدعيم قطاع إعادة التصدير ونقل التكنولوجيات الحديثة إلى سلطنة عمان.

الدقم : منطقة اقتصادية خاصة

تمثل منطقة الدقم الاقتصادية نموذجا للتكامل الاقتصادي، حيث أنها تشتمل على ثماني مناطق تطوير اقتصادي وخدمي وهي: ميناء متعدد الأغراض، وحوض جاف لإصلاح السفن، وميناء للصيد، ومناطق سياحية وصناعية ولوجستية، ومدينة تعليمية، ومدينة سكنية حديثة، جميعها مخدومة بشبكة نقل متعددة الوسائط تشمل مطار إقليمي وميناء متعدد الأغراض وسكة حديد وشبكة طرق نقل بري تربط الدقم بمناطق السلطنة المختلفة ودول مجلس التعاون، ومن ثم منطقة الشرق الأوسط، وشرق أفريقيا، وجنوب شرق آسيا.

Duqm as a Special Economic Zone

The Duqm SEZ is a model of an integrated economic development composed of 8 zones: a sea port, industrial area, new town, fishing harbor, tourism zone, a logistics hub and an education and training zone, all of which are supported by a multi-modal transport system that connects it with nearby regions (the Arabian Gulf countries, Middle East, East Africa and Southeast Asia).



أوروبا والشرق الأوسط
EUROPE & MIDDLE EAST

KHASAB خصب

MUSCAT مسقط

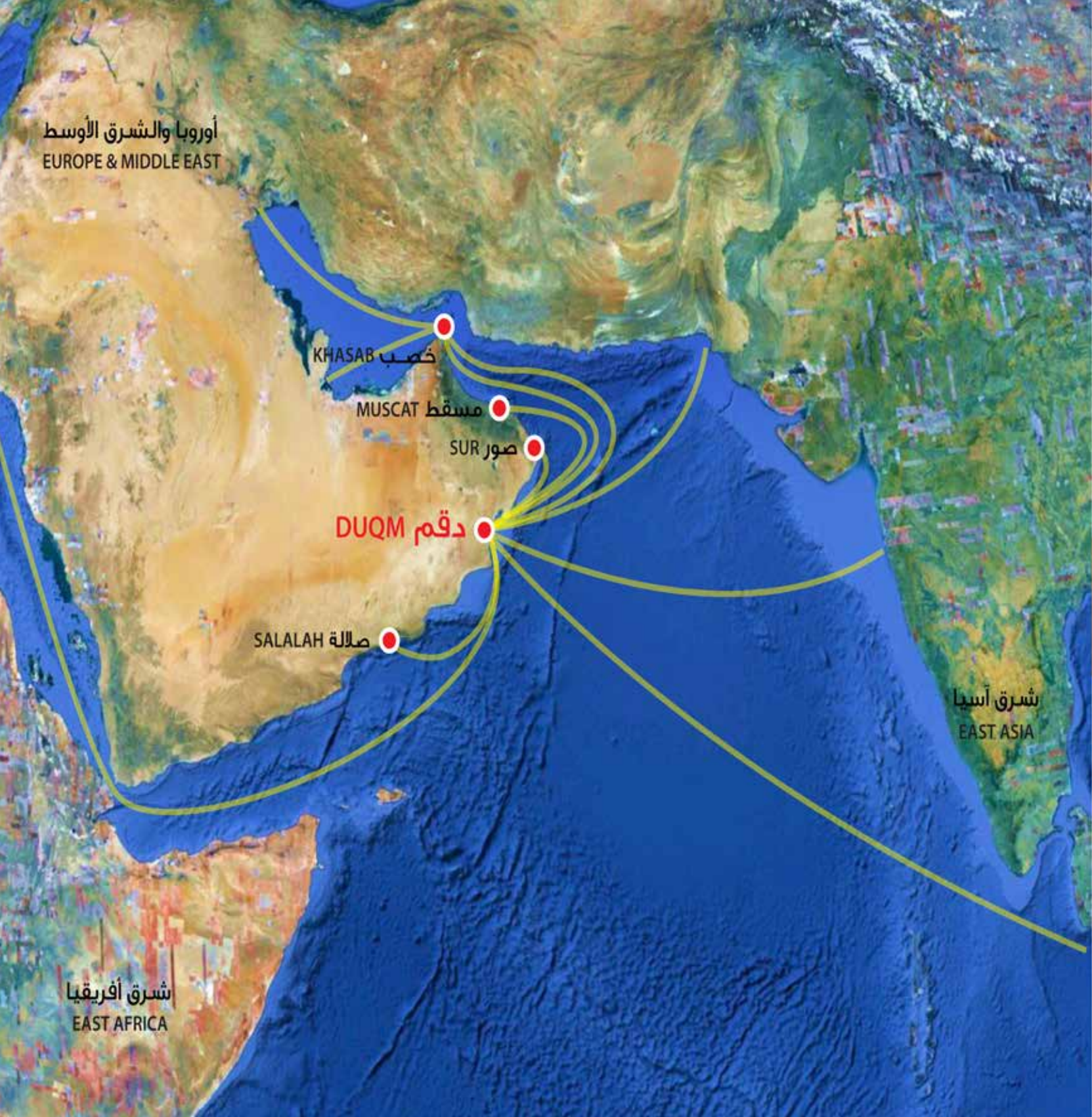
SUR صور

DUQM دقم

SALALAH صلالة

شرق آسيا
EAST ASIA

شرق أفريقيا
EAST AFRICA



ميناء تجاري إستراتيجي على بحر العرب

يتمّ العمل على تطوير ميناء في الدقم متعدّد الأغراض وفق أحدث وأرقى المواصفات العالمية، وهو يعتبر مكملًا للموانئ القائمة في السلطنة، كما أنّه سيقوم بدور محوري في تنمية وتطوير المنطقة الوسطى، وقد تمّ الانتهاء من المرحلة الأولى من إنشاء الميناء والتي تشمل الرصيف التجاري في منتصف عام ٢٠١٢م، حيثّ باشر في تحميل وتفريغ البضائع العامة وسيبدأ في مناولة الحاويات في مطلع عام ٢٠١٣م، ويبلغ عمق الحوض الداخلي للميناء (١٨) مترا ويشتمل على رصيف تجاري بطول ٢,٢٥ كم وبعرض ٣٥٠ متر وهو قادر على استيعاب (٨) سفن في آن واحد، بالإضافة إلى ذلك فإنّ الميناء سيحتوي على رصيف حكومي بطول كيلومتر واحد مخصّص للبحرية السلطانية العمانية وشرطة خفر السواحل والعبّارات العمانية السريعة، إضافة إلى رصيف لمناولة البضائع السائبة السائلة والمشتقات النفطية، ولدى الانتهاء من المرحلة الثانية من المشروع سترتفع مساحة الحوض إلى (٦,٥) كيلومترا مربّعا وستُضاف ١٣,٥٠٠ مترا من الأرصفة التجارية ممّا سيُتيح اصطاف أكثر من ٣٦ سفينة.

ولغايات تشغيل الميناء على أسس تجارية سليمة، فقد تمّ تأسيس شركة ميناء الدقم وهي شركة مشتركة بين «تحالف ميناء أنتويرب» وحكومة سلطنة عمان، حيثّ عهد إلى الشركة مسؤولية إدارة وتشغيل الميناء وفق أفضل الممارسات الدولية، وتطوير الأعمال المرتبطة بالخدمات المينائية، وتوسيع قاعدة التعامل مع شركات ملاحة عالمية، ونقل أنظمة التكنولوجيا المتعلقة في الخدمات المينائية وتوطينها في السلطنة.

A Strategic Commercial Port on the Arabian Sea

The world-class port of Duqm has been completed and commissioned. It will catalyse the development of Al-Wusta governorate. The first phase of the port will handle containers, general, and bulk cargo. The inner basin is (-18 m) deep and has commercial quay (2.25 km. by 350m.) which can accommodate 8 vessels. Moreover, a 1 km Government quay is also under construction, which will accommodate the Royal Navy, Coast Guard, and Oman's fast ferries.

For this purpose, a joint venture company has been established between the government of Oman and the Consortium Antwerp of Belgium. Special attention is being paid towards designing and constructing first-rate facilities relying on latest technologies, including information technology (IT) systems. This will enhance efficiency and reduce operation costs. The completion of the second phase will result in a larger basin (6.5 km²) and an additional 13,500 m of commercial quays, providing room for more than 36 additional berths.







Ship Repair Yard and Dry Dock

The dry dock at Duqm is reported to be the second largest of its kind in the Middle East and North Africa.

It consists of two docks that are 10m, which one dock is 410m by 95m., and the other is 410m by 80m, Furthermore there is a 2.8 km.of quays available for additional ships to be repaired. 10 ships can be repaired at the same time, including some of the largest tankers in the world such as ultra-large crude carriers (ULCCs)at capacities up to 600,000 deadweight tonnage (DWT).

Future plans include adding a floating dock. The dry dock includes hull processing, machining, painting, and pipe-fitting and shops. It also houses slop and sludge facility as well as hazardous wastewater and wastewater treatment plants.

The dry dock is operated by the internationally renown Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering (DSME) Company of south Korea. For this purpose ,the government of Oman established Oman Dry Dock Company (ODC)to manage and operate the facility. ODC started soft operation in April 2011and began full operations in early 2012.

الحوض الجاف لإصلاح السفن

يُعدّ مرفق الحوض الجاف بميناء الدقم ثاني أكبر مرفق من نوعه في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

وهو يتألف من حوضين: الأوّل بطول ٤١٠ متر وعرض ٩٥ متر، والثاني بطول ٤١٠ متر وعرض ٨٠ متر، وكلاهما بعمق ١٠ أمتار ممّا يتيح استقبال سفن الحاويات وناقلات النفط الكبيرة ذات حمولة إجمالية تصل إلى ٦٠٠,٠٠٠ طن، ويشتمل المرفق على ساحات ومرافق مساندة بمساحة إجمالية تبلغ (١,٢) مليون متر مربع، وهو كذلك يتميّز بتوفر أرصفة لإصطفاف السفن بطول ٢,٨ كم توفر مكان لإصلاح السفن التي لا تحتاج إلى رسو على أرض جافة، وعليه فإن الحوض الجاف يسمح بإصلاح ١٠ سفن في آن واحد ليشمل ذلك شتى الأنواع والأحجام بما فيها السفن التجارية والسياحية وسفن الحاويات وناقلات النفط، وتتضمّن الخطط المستقبلية إضافة حوض عائم إلى المرفق لرفع طاقته الاستيعابية الإجمالية وزيادة كفاءته التشغيلية.

وتضمّ منطقة الحوض الجاف أيضا مرافق لإصلاح هياكل ومعدّات السفن والطلاء وتجهيز الأنابيب، ورافعات مختلفة وأجهزة تحكّم حديثة، كما تضمّ تجهيزات للتخلّص من المخلفات الكيماوية، ومحطة لإعادة تدوير النفايات، وأخرى لمعالجة مياه الصرف الصحي.

يتولّى حاليا إدارة وتشغيل الحوض الجاف شركة عمان للحوض الجاف والتي بدورها جلبت خبرات دولية في مجال صيانة السفن من خلال عقد خدمات إدارة وتشغيل مع شركة دايو لبناء السفن والهندسة البحرية ذات السّمة العالمية في هذا المجال، وقد باشرت شركة عمان للحوض الجاف تقديم خدماتها التجريبية في شهر أبريل عام ٢٠١١م، وبدأت مرحلة التشغيل الفعلي في بداية ٢٠١٢م حيث تلقت عدد كبير من الطلب على خدماتها.

مطار الدقم

يُعتبر مطار الدقم والمتوقَّع تشغيله في العام ٢٠١٥م من أهمّ وسائل ربط منطقة الدقم الاقتصادية الخاصة بالعالم الخارجي لغايات نقل الرُّكَّاب وشحن البضائع، حيث يحتوي المطار على مدرج مُصمَّم لاستقبال كافة أنواع الطائرات وبأحجامها المختلفة، ومبنى للركاب يتَّسع لـ ٥٠٠ ألف مسافر سنوياً وقاعات انتظار بالإضافة إلى جسرين لصعود الطائرات، هذا إضافة إلى منظومة كاملة للشحن الجوي، وسوق حرّة، ومرافق إعداد وجبات الطعام، الأمر الذي يمكن المطار من خدمة كل من مجتمع رجال الأعمال والقاطنين في المدينة والسُّوَّاح المرتادين لها وممَّا يُتيح للمنطقة ربط جوي مباشر مع العاصمة مسقط والمطارات الإقليمية الأخرى في السلطنة ومنطقة الخليج العربي وباقي دول العالم.

Duqm Airport

The Duqm regional Airport is designed to accommodate all types of aircraft, including those handling large passenger numbers and air cargo loads with in-flight catering facilities. The Airport is scheduled to be operational in 2015.

It will have a passenger terminal with a capacity of 500,000 travelers per year, a 4 km. runway, a cargo terminal with an initial 50,000 ton capacity, and duty-free shops. Duqm regional Airport will include two gate lounges and two boarding bridges. This state-of-the-art Airport will further boost Duqm tourism - it will bring the region closer to the world and play a key role in Duqm's multimodal transport system. The airport will connect Duqm to the capital, Muscat, and other regional airports within Oman as well as with a host of international destinations.



مطار الدقم الدولي

AL DUQ

الطيران العماني

OMAN AIR

مجمع المصفاة والصناعات البتروكيمياوية

يقوم حاليا تحالف استثماري مشترك فيما بين «شركة نفط عُمان» و «الشركة العالمية للاستثمار في النفط» الإماراتية على تنفيذ مصفاة للنفط بطاقة إنتاجية مقدارها ٢٣٠ ألف برميل في اليوم، وهي تشكّل المرحلة الأولى من برنامجهم الاستثماري وصولاً إلى تشغيل المصفاة في عام ٢٠١٧، في حين أن المرحلة الثانية ستشمل إنشاء مجمع للبتروكيمياويات يتضمّن كاسرات للمواد النفطية الخام، ومصنع للبولي بروبيلين وآخر للمركبات العضوية العطرية وغيرها، هذا وإن إقامة هذا المجمع سيفتح آفاقاً لفرص استثمارية عديدة في مجال الصناعات التحويلية والمستندة في مدخلاتها إلى المشتقات النفطية المتولدة عن مصفاة النفط ومجمع البتروكيمياويات المرتبط بها، وسيتمزّج مع مشروع مصفاة النفط إنشاء مجمع لتخزين النفط والمشتقات النفطية ورصيف بحري لغايات المناولة، وفي هذا الإطار ستعتمد مصفاة النفط أحدث وسائل التكنولوجيا الحديثة لإعطاء عناية خاصة إلى بيئة المنطقة بجوانبها المختلفة المتعلقة بنوعية الهواء والمياه والتربة.



Refinery and Petrochemical Complex

The Oman Oil Company in cooperation with the International Petroleum Investment Company of UAE will commence the establishment of an oil refinery with a potential capacity of 230,000 barrels per day (bpd). The development of an associated petrochemical complex include, among other components, a mixed feedstock cracker, polypropylene plant, aromatics facility, and a styrene plant will be the second phase of the project. Once established, the complex will provide upstream and downstream opportunities for the Duqm industrial landscape.





منظومة النقل بالدقم

يشمل المخطط الهيكلي للدقم على تأهيل المنطقة كمحطة نقل متعدد الوسائط برّي وبحري وجوّي وكذلك سكة حديد، وتقوم حكومة السلطنة حالياً على إتمام الدراسات المتعلقة بإنشاء خط سكة الحديد الوطني والذي يشتمل في مرحلته الأولى على ربط دولة الإمارات العربية المتحدة بالسلطنة وصولاً إلى العاصمة مسقط، وفي المرحلة الثانية إيصال سكة الحديد إلى منطقة الدقم ومن ثمّ إلى مدينة صلالة، وسيتمّ استخدام سكة الحديد لنقل البضائع والركاب فيما بين مدن السلطنة ومحيطها من دول مجلس التعاون الخليجي، هذا وسيتمّ إنشاء ميناء برّي في منطقة الدقم ليتمّ من خلاله نقل البضائع والحاويات فيما بين الميناء البحري وسكة الحديد والطرق البرية، أمّا فيما يخصّ شبكة النقل البري فقد تمّ الانتهاء من إنشاء طريقين رئيسيّين داخل المنطقة أحدهما بطول ٣٦ كيلو متراً وهو طريق مزدوج يضمّ ثلاث حارات في كل اتجاه ويخدم الميناء أمّا الطريق الثاني فهو الحزام الدائري المحيط بالمدينة ويربط مناطقها السكنية بالميناء ومنطقة الشاطئ ويمتدّ هذا الطريق على ٣٥ كيلو متراً وهو طريق مزدوج يتكوّن من حارتين في كلّ اتجاه، علاوة على ذلك، فإن العمل جاري حالياً على تصميم وإنشاء طرق رئيسية وفرعية عديدة أخرى داخل المنطقة بطول إجمالي يصل إلى ٢٠٠ كيلومتراً.

Duqm Transport System

The master plan of SEZAD provides for qualifying the zone as multi model transportation hub which includes land, air, sea, and railway transportation network to connect Duqm with the rest of Oman as well as the other GCC countries, and the world at large. The government of Oman is in the process finalizing the natural rail way master plan which will connect in its first phase UAE with the capital city Muscat and extend the connection to Duqm and Salalah in second phase. The construction of two main roads has been completed: the first is a 36 km. primary dual-carriageway with three lanes in each direction. This road will connect the port, airport, and tourist areas with local residential and social amenities. The second is a 35km., 4-lane road beltway around the city that will connect the residential areas within the city with the beach. In addition, another 200 km of primary and secondary roads will be constructed to serve the various parts of the city , and to connect it with the development site around it .





المنطقة الصناعية

تمّ تخصيص مساحة تبلغ ٣٦٥ كيلومتراً مربّعاً للاستخدام الصناعي واللوجستي، وقد تمّ إعداد المخطط الشامل للمنطقة الصناعيّة وتطوير إستراتيجية صناعيّة متكاملة تمّ من خلالها تحديد القطاعات الصناعية المستهدفة، مثل تكرير البترول، والبتروكيماويات، وتحويل المعادن، والكيماويات غير العضوية، ومواد البناء، وتربية الأسماك والصناعات الغذائية القائمة عليها، والتكنولوجيا النظيفة.

إنّ موقع المنطقة الصناعية بالقرب من الميناء والمطار يجعل من الدقم مكاناً جاذباً للاستثمار الصناعي، كذلك فإنّ سهولة الوصول إلى أسواق جنوب شرق آسيا ودول مجلس التعاون الخليجي ومنطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، وما تتمتع به سلطنة عمان من علاقات تجارية على أسس تفضيلية، وكذلك توفّر إمدادات أمنة من النفط والغاز الطبيعي، وتوفّر الخامات الطبيعية غير المعدنية في محافظة الوسطى، جميعها تمثل عوامل إضافية لنموّ وإزدهار القطاع الصناعي في منطقة الدقم.

Industrial Zone

A comprehensive 365 km2 have been allocated for industrial and logistics use, which will be near the port, main roads, railway, and airport. A comprehensive industrial strategy has been prepared targeting petrochemicals, building materials, minerals and inorganic chemicals, fishery and aquaculture, food manufacturing, clean technologies, life sciences and allied businesses.

The location of the industrial zone near both the port and airport makes Duqm an ideal place to establish and expand industrial and commercial enterprises. Additionally Duqm's proximity to promising Asian markets, GCC countries, Iran, Iraq, and North Africa, as well as its strategic location outside the Straits of Hormouz, significantly increase its industrial potential.



الخدمات اللوجيستية

تتمتع منطقة الدقم بميزة نسبية عالية تؤهلها لتكون محطة إقليمية عالمية لتجارة الترانزيت وخدمات التخزين والتوزيع والنقل، وتقوم هذه الميزة على الموقع الإستراتيجي للدقم والواقع على خطوط الملاحة العالمية وقربها من الأسواق التجارية في جنوب شرق آسيا والساحل الشرقي من القارة الأفريقية ومناطق إمدادات النفط في الخليج العربي إضافة إلى توفر مرافق النقل الحيوية كالميناء والمطار وخدمات صيانة السفن وخدمات بنية تحتية متطورة ذات كفاءة عالية.

Logistics Zone

A state-of-the-art airport, busy commercial seaport and world-class infrastructure, combined with Duqm's strategic location on a busy East-West trade route, create unique logistical, warehousing, distribution and re-export business opportunities.



KD

KE

ميناء الصيد ومجمع الأنشطة السمكية

تَرزَح بحر سلطنة عُمان وخاصة بحر العرب بثروة سمكية كبيرة وغنيّة تشمل العديد من أنواع السّمك والكائنات البحرية والقشريات مثل الرُّبيان والشارخة العمانية المفضلة في الأسواق المحلية والمجاورة والدولية ولا سيما في منطقة دول أوروبا، لذلك تضمن المخطط الهيكلي الشامل لمنطقة الدقم على إنشاء ميناء للصيد ومجمع متكامل للأنشطة السمكية يشتمل على:

١) ميناء صيد بعمق ستّة أمتار ومجهّز بكلّ الخدمات لاستقبال السفن الصغيرة والمتوسطة.

٢) أسواق تجارية لغايات تجارة التجزئة والجملة والتصدير.

٣) مواقع مجهزة بالبنية الأساسية لشركات تعمل في مجال تجهيز وتعليب الأسماك، وتصنيع الأعلاف والزيوت السمكية.

٤) مزارع لتربية الرُّبيان والأسماك.

٥) معهد متخصص في مجال الدراسات والأبحاث البحرية.

٦) مركز مُعتمَد دوليا لضبط جودة الأسماك والمنتجات الصناعية القائمة عليها.

Fisheries Harbor and Industrial Cluster

The Arabian Sea is rich with fisheries resources which include different varieties of fish in addition to favorite Omani crustaceans' species, all of which are in great demand in neighboring countries as well as Europe. Efforts are made to exploit this lucrative comparative advantage of Duqm's traditional affinity to fishing activities and developing an integrated cluster fishery based activities in the fishing northern part of Duqm.

This will encompass

- 1) A fishing harbor at -6m depth with all facilities required to accommodate small and medium size fishing boats.
- 2) Retail, wholesale and export markets.
- 3) Allocating enough land area to house fish processing, canning, fish oil and animal feed industries.
- 4) Fish & shrimp farming.
- 5) A marine research center, and training center.
- 6) An international standards quality assurance center for fresh and processed fish exports.



تمّ تخصيص أراضٍ كافية لإنشاء مدينة سكنية تبلغ مساحتها ٢٢٩٠ هكتارًا تستوعب ٦٧ ألفًا من السكّان مع إمكانية توسيعها مستقبلاً لتستوعب نحو ١١٠ ألف نسمة، هذا وتشكّل مدينة الدقم الجديدة نموذجاً للتخطيط العمراني الحديث الذي يستلهم الثقافة والتراث العماني الأصيل وخصوصية البيئة المحلية.

بالإضافة إلى المرافق الأساسية التي سيتمّ إقامتها في المدينة، فإنّه من المخطط إنشاء مرافق خاصة بالأنشطة الشبابية والرياضية سواء التي تمارس في الهواء الطلق أو في الأماكن المغلقة بما في ذلك إستاد رياضي للشباب، كما سيضمّ وسط المدينة مستشفى إقليمي وحيّ تجاري ومباني للإدارة الحكومية وحديقة عامة ومكتبة عامة ومجمّعات سكنية بفئاتها المختلفة، وغيرها من الخدمات التعليمية والثقافية والترفيهية والتي تشكل عنصراً أساسياً في تحقيق الاستقرار العائلي للعاملين في المنطقة وتحسين نوعية الحياة فيها، هذا وتجدر الإشارة هنا إلى أنّ المدينة تشكل عنصراً هاماً في زيادة جاذبية المنطقة للاستثمار وزيادة نسبة استفادة العمانيين من فرص العمل في المنطقة.



New Duqm Town

An area of 23km² has been designated for the new frontier town at Duqm. This will be the backbone of the development area and initially will accommodate up to 67,000 people with further provisions to extend it to 110,000 residents. Duqm's new town will be a sustainable community, a model of contemporary urban planning with due consideration given to Omani culture and the local environment and will catalyze the envisioned urbanization and commercialization of the Wusta governorate.

A variety of indoor and outdoor sport facilities and a youth stadium are proposed in and around Duqm. The proposed town center will boast a regional hospital, a business district, administrative offices, parks and a public library, as well as malls and other high profile facilities, and social amenities.



قطاع السياحة والخدمات الترفيهية

تهدف خطة تطوير الدقم من خلال مجهودات حديثة إلى أن تُعيد إلى المدينة ألقَ سحرها القديم وتراثها العماني العريق، وستولي الخطة الحالية العناية الكافية للمحافظة على شواطئ المنطقة بما تَزر به من أنواع مختلفة من الطيور المهاجرة والأسماك وأثار تاريخية ومكوّنات جيولوجية غنيّة، ممّا يجعل من الدقم وجهة سياحية متميّزة، كذلك تشكّل حديقة الصخور ومحميّة المها الطبيعية وقرى الصيد التراثية القائمة في المنطقة خصوصية تجعل من الدقم وجهة سياحية فريدة.



وتقع المنطقة السياحية على شريط ساحلي بمساحة ٢٦ كيلومتر مربع ويمتدّ على طول ١٨ كيلومترا على شاطئ بحر العرب، ويتوفّر حاليا في المنطقة حوالي ٦٠٠ غرفة فندقية من شتى الفئات، فهناك فندق الكراون بلازا وهو من فئة الأربع نجوم ويقع على الشاطئ مباشرة ويحتوي على ٢١٨ غرفة مزدوجة و٢٠ جناحا عائليا بالإضافة إلى نادي صحي ومركز للياقة وصالات تنس وقاعة احتفالات ومركز لخدمة رجال الأعمال وصالات للاجتماعات والمؤتمرات ومرافق ترفيهية، وهناك كذلك فندق المدينة ويشمل ١١٨ غرفة فندقية مجهزة بكافة المرافق، أمّا الفندق الثالث فهو فندق عائم (على شكل سفينة) تشمل ٢٠٨ غرفة فندقية ومسبح وقاعات متعددة الأغراض، كما يتضمّن برنامج التخطيط الحضري للمنطقة السياحية في الدقم على إنشاء شاطئ عام على مساحة واسعة لممارسة العديد من الأنشطة الشاطئية والمائية لتلبية احتياجات السكان والزوّار من وسائل الترفيه والاستجمام المختلفة.



Hotels and Resorts Zone

Duqm must retain its old world charm and local Omani heritage. Care is being taken to realize these goals. Attention is being paid to preserving the unspoiled beach with its migratory birds and its historic antiquities in order to make Duqm an attractive tourism destination.

The pre-historic 'Rock Garden' is one such attraction. The Oryx preserve, the Wadi Al-Sayy Natural Park, the Al-Shuwyar Village and the Masyra Island are other tourist attractions near Duqm.

The designated tourist area occupies 26 km² and includes an 18km. stretch of beach on the pristine Arabian Sea. Two hotel resorts, one is the Crown Plaza Hotel - a four-star beach front hotel being built. The hotel will meet the needs of both business and recreational visitors by offering 200 deluxe rooms, 11 executive suites and 8 spacious family suites, as well as a spa, a fitness center, tennis courts, a banquet hall, a business center and meeting and conference facilities.

The second hotel is closer to the city , it offers 118 rooms with all supporting services and facilities. Duqm's elaborate plans also include a relatively large public beach area offering a variety of water sports to accommodate residents , and tourists recreational interests.



At present, Duqm has several government educational facilities providing basic education in Arabic to the existing Omani population. In the future, private educational institutions will be invited to provide multi-lingual schools that meet international standards and address the needs of expatriates as well as local residents. As part of Duqm's vision of creating a viable local community, institutions for higher education and vocational training as well as research and development centers will be established.

The two major objectives of the educational institutions will be to: (1) provide local manpower with the skills required to qualify for jobs in future industries and services and (2) provide engineering and troubleshooting services to local industries. Emphasis will be placed on advanced IT and communications, green technologies, marine sciences, and business administration. An advanced Marine Research Center is planned that will conduct cutting-edge studies and provide technical support for the local fishing industry.

In addition to the public health care provided by government hospital in Duqm, private sector medical practitioners and specialists are expected to take advantage of area's demographics and corporate clientele to augment the scope of medical services provided by the Ministry of Health.

يخدم منطقة الدقم حاليًا عدد من المنشآت التعليمية الحكومية التي توفر التعليم الأساسي باللغة العربية للمواطنين من أهل المنطقة، ومن المُزمع دعوة القطاع الخاص لإقامة مدارس تعليمية خاصة تعتمد ثنائية اللغة ومناهج معتمدة دوليا ليس فقط لخدمة مجتمع الوافدين ولكن أيضا لتكون مُتاحة لكافة القاطنين في المنطقة.

وتجسيدا للرؤية المستقبلية الخاصة بالدقم والمتمثلة في إنشاء مجتمع محلي ينبض بالحياة، فإنّه من المُتوقع استقطاب مؤسسات للتعليم العالي ومراكز للتدريب المهني ومراكز للبحوث والتطوير لتحقيق هدفين رئيسيين: الأوّل هو رفع كفاءة العمالة الوطنية وزيادة فرصهم في الاستفادة من الوظائف التي سيتمّ خلقها في المنطقة في القطاعات الاقتصادية المختلفة، والثاني هو إعطاء الشباب العماني مهارات في قطاع الأعمال المتوسطة والصغيرة لتقديم خدمات مساندة للمشاريع التي ستقام في المنطقة، وسيتمّ التركيز في المناهج التعليمية على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، والتكنولوجيا النظيفة، وخدمات الصيانة والخدمات السياحية والمهنية.





الدقم : منطقة اقتصادية خاصة قائمة على استدامة البيئة

تستحوذ تقنيات الطاقة البديلة على اهتمام القائمين على تطوير منطقة الدقم لتوفير أكبر قدر ممكن من احتياجات المنطقة من الطاقة وبأقل أعباء بيئية، ولهذا الغرض سيتم إجراء البحوث التطبيقية المرتبطة بتقنيات الطاقة المتجددة وتسخيرها بما يتناسب مع متطلبات التنمية المستدامة، وإيجاد فرص للاستثمار في مجال التكنولوجيا النظيفة والحفاظ على جودة ونقاء الهواء في المدينة، وتوفير المساحات الخضراء في الساحات العامة والطرق، وتبني وسائل مواصلات رفيقة بالبيئة، وتنفيذ البرامج الحديثة لتدوير وإعادة استخدام النفايات، وكذلك تشجيع استخدام نظم الطاقة ذات الكفاءة العالية.



Duqm: A Special Economic Zone Built with Green Credentials

Duqm envisages deploying renewable energy solutions for its energy needs. This will be done through applied research into alternative energies and sustainable technologies to harness clean and green energy resources suitable for Duqm. Ultimately, the SEZ will create an environment built on clean technologies. Duqm will become a leading renewable-energy city through the use of diversified energy-efficient systems. Clean fossil fuels will be adopted to reduce carbon emissions.



توليد وتوزيع الكهرباء والمياه

قامت شركة الكهرباء بإنشاء محطة توليد كهرباء تعمل بالديزل بطاقة ١٠٠ ميجاوات، حيث يتم توليد الطاقة بقدرة ١١ كيلو فولت ومن ثم يتم رفعها لتصل إلى ٣٣ كيلو فولت باستخدام ٣ محوّلات رافعة، ويتم تزويد الدقم بالطاقة الكهربائية من خلال شبكة كوابل أرضية بقدرة ٣٣ كيلو فولت و ١١ كيلو فولت، وقد تم الانتهاء من تركيب (٧) محطات فرعية لإمداد الميناء، والمطار، والمدينة، ومنطقة مجمع الفنادق، والصناعات الخفيفة بمتطلباتهم من الطاقة الكهربائية، وهناك حاليا خطط قيد الدراسة والإعداد لإنشاء محطة كهرباء مركزية بطاقة (٥٠٠ - ١٠٠٠ ميجاوات) تعمل بالغاز الطبيعي لغايات تلبية احتياجات الدقم المستقبلية. كذلك تم إنشاء محطة لتحلية المياه بتقنية التناضح العكسي بطاقة إنتاجية تبلغ ١٠ آلاف متر مكعب يوميا، ووفقا للمعدّلات الحالية لاستهلاك المياه في عُمان فإن هذه الكمية من المياه ستكون كافية لمدينة يسكنها ٣٥ ألف نسمة، وقد تم إنشاء خطوط التغذية الرئيسية لتزويد المياه إلى الميناء والحوض الجاف والفنادق التي تم إنشاؤها حديثا في المنطقة، ويجري حاليا دراسة توسيع محطة التناضح العكسي لتلبية الاحتياجات المستقبلية وزيادة الطلب نتيجة النمو المتسارع في المنطقة، علما بأن حكومة السلطنة ملتزمة من خلال شركة المياه بتوفير احتياجات السكان والمناطق من مياه الشرب والاستخدامات الحضرية الأخرى.

Electricity and Water Generation and Distribution

The local power company has constructed a diesel power station with a total installed capacity of 100 megawatts (MWs). Power will be generated at 11 kilovolts (kV); this would be stepped up to 33kV using three step-up transformers. Power is distributed throughout Duqm via an underground cable network. Seven substations have been built to serve the port, airport, duqm city, light industry and the hotel complex areas. Plans are underway to build a much larger gas-fueled power plant (500-1000MWs) to meet Duqm's future needs; a reverse osmosis (RO) water desalination plant, with an initial daily capacity of 10,000 m³, has been completed.

Based on current levels of water consumption in Oman, this amount would be sufficient for a city with a population of 35,000. Further expansion of the RO plant along with the water distribution network is underway to meet the raising demand. Two large reservoirs completed and a third is in the design stage. The government of Oman is committed to meeting the expected demand for potable water and electricity in the zone has been completed.

إمدادات الغاز الطبيعي

ستقوم الشركة العمانية للغاز الطبيعي بإمداد الدقم باحتياجاتها من الغاز الطبيعي من موقع الحقول في المنطقة الوسطى، وقد تمّ تحديد المسار الأمثل لخطوط الإمداد ومحطات الضخ الرئيسية، وبما أن الغاز الطبيعي مصدر نظيف للطاقة فإنّ هذا الاستثمار سوف يسهم في تعزيز اقتصاد الدقم والمحافظة على البيئة وتحسين نوعية الحياة للمقيمين والعاملين فيها.

Natural Gas Supply

Oman Gas Company will supply Duqm with clean natural gas from gas fields in the Al Wusta region.

The company has selected the optimal pipeline route and gas supply stations. Natural gas is a clean-burning energy source; it will power the economy of Duqm while protecting the environment maintaining the quality of life for its residents. Potentially the natural gas will be used as a feedstock as well as a source of energy.

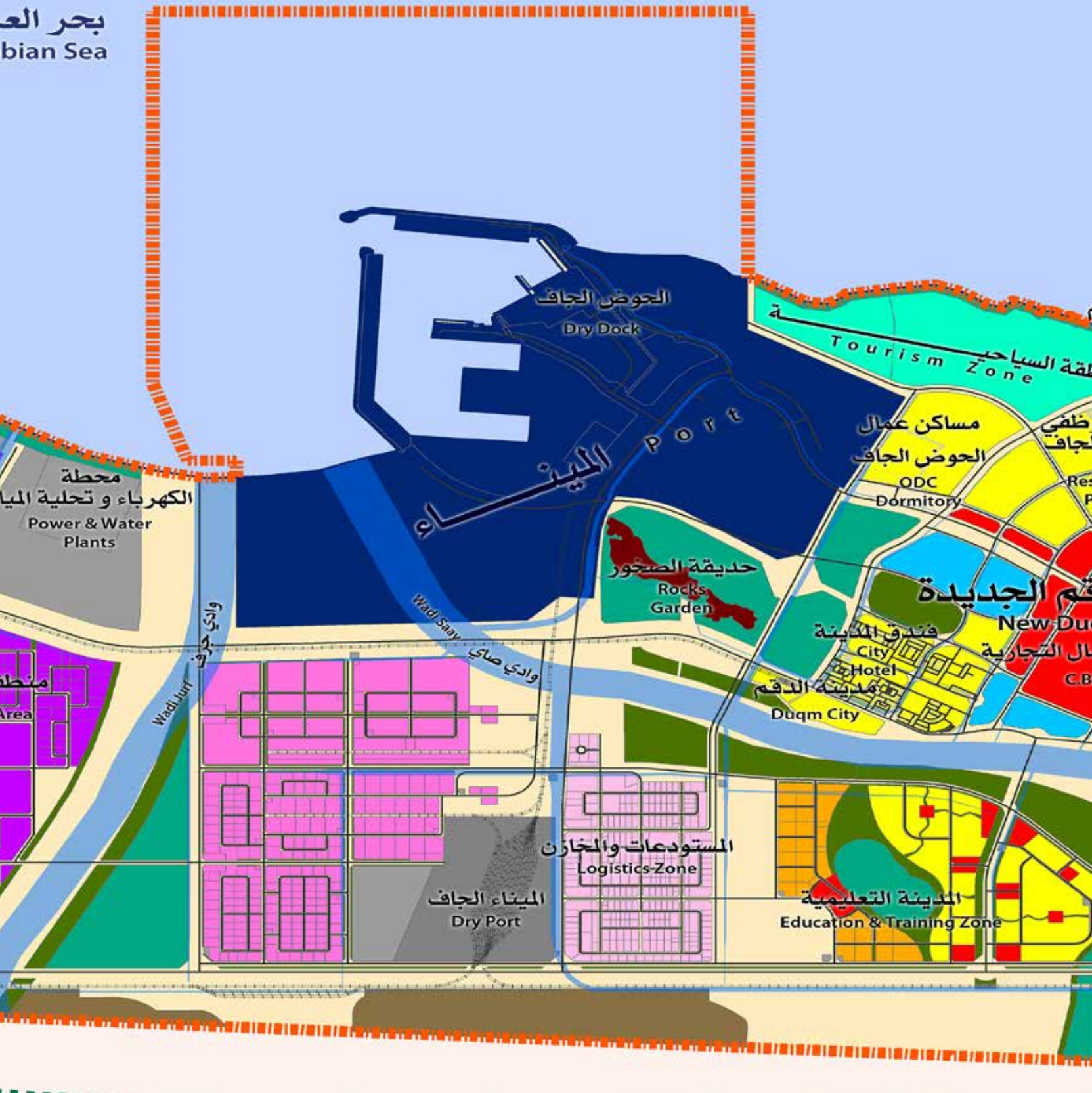


المخطط الشامل
للمنطقة الاقتصادية
الخاصة بالدقم

Master Plan of the
Special Economic
Zone at Duqm



بحر الع
bian Sea









The Special Economic Zone Authority at Duqm
P.O. Box 25, PC. 103 Bareeq Al Shatti
Sultanate of Oman
Tel.: +968 24 507 518 Fax: +968 24 587 400
www.duqm.gov.om

هيئة المنطقة الاقتصادية الخاصة بالدقم
ص ب ٢٥ رمز بريدي ١٠٣ بريق الشاطئ
سلطنة عمان
هاتف ٥١٨ ٥٠٧ ٢٤ +٩٦٨ - فاكس ٤٠٠ ٥٨٧ ٢٤ +٩٦٨
www.duqm.gov.om